加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
五百包庄鼓油包仔 每箱三元七五
壹千包庄中國香茶 每箱八元

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

美國高埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
十五週年紀念
本埠門市 大減價三天
由八月廿八號起至八月卅號止
各樣貨九折優待，米每百磅減價五毛，另有獎券奉送，如蒙不棄，屆時光臨關照是幸。

神雕俠侶 金庸著
第八十三回 雪地激戰 （六六九）

想起了當年周伯通和衡貴妃所生的那個孩子，只因自己由妬生恨，堅不肯治，終於喪命。

而那個孩子，却是慈恩打死的。

當年他并不知道，直到慈恩皈依佛祖後，拜他爲師，將昔年惡行都懺悔了出來，一灯對此事沒半句埋怨責備，但他內心不免想到，自己一生不幸都是因慈恩擊死那孩子而起。

揚過睜大了眼睛望着一燈，心想：「此時能否治愈尚在未定之天，你却不說一句安慰的言語，」小龍女淡淡一笑，道：「師說得很是，」眼望外的大雪，幽幽的道：「這些雪花落下來，多麼白，多麼好看，過了幾天太陽一出，每一片雪花都變得無影無踪，到得明年冬天，又有許許多多雪花，只不過已經不是今年這些的了。」

一灯點了點頭，心想她悟道之深，慈恩實在遠遠不及，轉頭望着慈恩，道：「你懂麼？」慈恩點了點頭，心想這雪滑，冬天下雪，這些粗淺的道理有什麼不懂？揚過心中頗感煩擾，他和小龍女本來心心相印，對方即是最隱晦的心意，互相也均洞悉，但此刻她和一灯的說話，自己却是隔了一層，似乎她和一灯相互知心，而自己反而成爲外人，這種情境自他與小龍女相愛以來，那是從來沒有的，不由得心中大感迷惘。

一灯從懷中取出一個鷄蛋，交給了小龍女，說道：「世上是鷄先有呢，還是蛋先有？」這是個千古無人能解的難題，揚過心想：「當此生死關頭，怎地問起這種不打緊的事來？」小龍女接鷄蛋一看，原來不是尋常的鷄蛋，却是磁器燒成的，但顏色形狀無一不像，她微一沉吟，已明其意，道：「蛋破生鷄，鷄大生蛋，既有其生，必有其死。」伸手指蛋殼上一擊，磁殼應手而碎，滾出一顆丸藥，金黃渾圓，便如一枚蛋黃，一灯道：「快服下了。」小龍女知道這藥必甚貴重，就是放入口中嚼碎嚥下。

次晨大雪兀自未止，揚過心想此去絕情谷路程不近，一灯的丸藥雖說可續得七日七夜之命，但必須全力趕路，毫不躭擱，方能及時到達，說道：「大師，你的傷勢不礙事麼？」一灯其實傷勢不輕，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理賣樂買賣
山孖械銀行式樓梯街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-8241
粗細炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 懷迎索辦

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏汽煖水龍
承接修理與改裝，各種熱水煖氣，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水喉，在華埠服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六四號電話三八六四四四
注意僑胞各界請務服常照常
校長林伯箴

廣珍 首飾鐘錶鈡
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點
各隸色餅
龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿信四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲鳴啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
郵寄貨物各埠

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女衣裳

生記鵝鴨嫩應市
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.
爲省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生劏八星期嫩鵝鴨，有意購買者請到該店洽商。
地址：Wing Lung Market Co., 142 E Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 681-1734

昌記油漆公司
承接裝修
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七六·五九二七
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

Superior White
新鮮鹹魚
新美味

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 貳五四-七貳四壹

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

富劉
承接木工泥水，鋼筋木工工程，價錢相宜，保証滿意，保証滿意。
電話 255-6544
地址：溫哥華六佐治街

專家驗眼兼配鏡
古律氏屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十考達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯票文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物，不宜存在家中，以免火燒或盜物之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五，毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換樂五五七五
最近美民在港找換六〇五五
匯票匯價每百元十七元七毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
誠懇服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科 各種病症
烏藥齊備 對症配藥
厚毛鴨圈 適合樂用
移轉遺化 每貝叁元
來函問症 先惠式元
回答詳明 信者得救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦碼埠謝禮醫白
CHINESE HERBS
126 Lansdowne St. Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA